

Código:	Departamento: DLEM
Carga-Horária: 60 horas	Créditos: 4
Pré-requisitos: Oficina de LE: Novas Tecnologias	
EMENTA	
Programas/software de tradução auxiliada por computador. Memórias de tradução. Elaboração de mini-corpora. Programas/software de tradução automática. Orçamento de projetos de tradução.	
PROGRAMA	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Ferramentas <i>CAT</i>: tipos e aplicabilidades 2. Memórias de tradução, glossários e corpora 3. Tradução automática: vantagens e riscos 4. Orçamento de projetos de tradução 	
BIBLIOGRAFIA BÁSICA	
<p>AUSTERMÜHL, Frank. <i>Electronic Tools for Translators</i>. Manchester: St. Jerome Publishing, 2001.</p> <p>ESSELINK, B. <i>A Practical Guide to Localization</i>. Holar da Filadélfia: John Benjamins Publishing Company, 2000.</p> <p>DUNNE, Keiran J. & DUNNE, Elena S.(eds.). <i>Translation and Localization Project Management: the art of the possible</i>. Amsterdam: John Benjamins, 2011.</p>	
BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR	
<p>ALFARO, Carolina & DIAS, Maria Carmelita P.. Tradução automática: uma ferramenta de auxílio ao tradutor. <i>ICadernos de Tradução</i> n° 3. Centro de Comunicação e Expressão: GT de Tradução. Universidade Federal de Santa Catarina, 1998.</p> <p>KIRALY, Don. <i>A Social Constructivist Approach to Translator Education</i>. Manchester: St Jerome; 2000.</p> <p>PYM, Anthony; FALLADA, Carmina; BIAU, José Ramón; ORENSTEIN, Jill (eds.). <i>Innovation and E-Learning in Translator Training</i>. Tarragona: Intercultural Studies Group, 2003.</p> <p>PYM, Anthony; PEREKRESTENKO, Alexander; STARINK, Bram (eds.). <i>Translation Technology and its Teaching (with much mention of localization)</i>. Tarragona: Intercultural Studies Group, 2006.</p> <p>ZETZSCHE, J. <i>The Translator as Tool Box. A Computer Primer for Translators</i>; International Writers Group: LLC., 2010.</p>	